F.Boulanger 05-03-07

Type אֶבְּעֵל (= verbes "qualificatifs")					Type אֶפְעֹל (= verbes "d'action")							3.610.ab				
≈ style j"⊉		≈ style ב"י (?)			formes communes	≈ style j"⊅ (daguésh 1√)		= style ע"ו								
(daguésh 1√)		voyelles " é -a"		≈ comme shalém	avec les ע"ו			voyelles "a- é "		voyelles "a- o "		comme shalém				
תמם		קלל		↓	(divers)	פֿחת		בב גנן		סב	\	← mod	èle			
[]		[קלול] ין				[▶		קבוב	Infint	f 1 ^{er}		
>			[(६)५८]		(לָ)בוּר	•		•			(לָ)סֹב	(לִ)סְבֹב	Infin	tif 2 nd		
		<u> </u>	[קַל]			2000		011			סב		m.sg.			
		пте	[ב <u>ֿק</u> לִי]								סֿבִּי / (סְבִּי		f.sg.	Impératif	VERBE	
сотте		оп сотте	[خَادِد]			сотте		comme			סֿבוּ		m.pl.	éra	RB	
3		01	[جַֿלְנָה]			3	_	3			סָבֶּינָה		f.pl.	tif		
[converti]		[converti]	,			[converti]		[converti]		[converti]					ט" ט	
	אָתַם	[נָאֵלַּל	אָקל		אָרוץ / אָמושׁ	[וְאֶכֿרוּ]	אֶכֿת		אָנֵן		אָסב		1° sg.			
	חַתַּם		תַקַל		הָרוּץ		תְּלֵת		ב <u>י</u> ינו	!	קַּלב		2° m.s.		••	
[מַהַּקַם]	תּתַּנִיני	, 	ַ תַלַּלִי / שַּלְלִּי		/	[נַיָּכֿרוּ]	תכתי ותכתי	[9759]	ָתְ <u>לֵ</u> נִי תְּלֵנִי	[75.51]	תְּלֹבִי ילה	(2277)	2° f.sg		es	
[בַתַּתַם]	יִתַם הָתַּם	[נַੜַּקל] [נַתַּקל	מכר ילק		יָרוּץ/יָגוּד/ תָרוּץ	וַנַייִּכּרוּן וַנַתּכֿרוּן	יכח חכת	[תַבָּבֶן]	יגן מני	[יַלְּסָב] [יַלְּסָב]	יָסב תַסב	(יֶּהֶנֶן)	3° m.s. 3° f.sg	ş. c	5 (
[=3,7,1]	יָתייַנּם נָתַּם	L < J < 4.123	<u>נ</u> קל מַלַל		\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	ני יבי ייַן	ייִנבות נברת		נָגן תָּגֵן	[T͡호ʊ͡ʊ]	נסב וּיָּנָטב		1° pl.	n o	@ 	
	הַיבּיב הָלְהַנמוּ		ַ עַלַלּנָּנ בּבּרָ				יבי. תכנתו ו תְּכְּתוּ		ייי רעלנור	[יָּסבּר תַסֿבּר		2° m.p	1. p]	\ \	
	ההנמנד		תַלַּלְנָה תַלַּלְנָה				תְבֿתְנָה		קָנְנֶּינָ ה		֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖		2/3° f. ₁	pl.	aria	
[רַיִּהֿמַרוּ]	יהַנמר	<u>[וַיִּלַ</u> לוּן	<u>וַלַּלְּוּ</u>				יבֿתו וֹ יבחו		יַגֿנּר	[וַיָּסֿבוּ]	יְסֹבּוּ / יֵסְבֿוּ יָסֹבּוּ / יֵסְבֿוּ		3° m.p		ant	
_		روحاند	קלותי						<u> </u>	[וַסַבּוֹתִֿי]	 סַבֿותִי	1955	1.0		les 5 (a 8) variantes du BINYAN PA <al< th=""></al<>	
		[וְלַלּלוֹתְיוֹ	בֿלַבָּוִּעַ בֿלּנווּגּ			[]		1		סַבּוּת מַבּוּת	סְבַּבְתִּי	1° sg.		du	
			קלות קלות							[נְסַבּוּנְהָ]	סבות סבות		2° m.s.		8	
		[וְקַל]	בלל באנוני	שָׁבֵּ <u>י</u> ִם						[וְסָבַֿב]	11170		2° f.sg			
•		ַנְיַבְּלְה]	בר בַּלְּה	שָׁבִּיִם שָׁבִּיִם / שָׁמֵמָה		 		•		ַנְיְטְבַבּן [וְסָבְבָּת]	— >	סְבַב מררה	3° m.s. 3° f.s.	g. Con	Ž	
444		ני ללייז	בוריי קלונו	, ", ", ", ", ", ", ", ", ", ", ", ", ",	(הַֿבִּינוּ)	סבב		סחח		וּיִ בְּיִרְיִי	סַבֿוֹנוּ	סְבְבָת סְבַבְנוּ	1° pl.	mpli	PA	
			בֿלּוִנֻיּם ∕-ו בֿלּוניּ		(,131=3-1)					[וַסַבּוֹתֵׁם]	סבותם /-ן סבותם /-ן	پ <u>ہ</u> ے۔۔۔	2° f/m	nl ==	^A	
сотте		[וְקַלֿוּ]	בַּלְּבָּנִ בַּלְבָנִי	שֶׁמְנִר / שָׁמֵמוּ		comme		сотте		[וְסֶבְהֹוּ]	1-, 5,11-5	ן מָבְבוּ	3° pl.	рт.	ŕ	
3		risk ii				103		00		[124,41]						
			בן . בן	שָׁמֵם / שׁוֹמֵם						! !		סובב	m.sg.	p (ad		
			קלָה	שְׁמֵקָה / שׁוֹמֵקָה						1 1 1	/ סוֹבְבָה	סוֹבֶּבֶת	f.sg.	participe (adj. verbal)		
ll			קלִים	שְׁמֵמִים / שׁוֹמֵמִים								סובְבִים	m.pl.	cip	F.Boulan	
			קלות	שְׁמֵמוֹת / שׁוֹמֵמוֹת								סובבות	f.pl.	e al)	05-03-0	

Note: דעע, צרר, חמם (cf. tableau 3.72.61) et שמם ont à la fois des formes de type "actif" et des formes de type "qualificatif" (avec des sens différents). Attention! Il existe de nombreuses variantes parfois peu explicables; pour plus de détails, se reporter au « répertoire complet des verbes "" » (= dossier 3.610.R+).